



La traduction musicale, ou l'art de recréer le texte

L'exemple des chansons d'Abba traduites en français

Type de publication : Article de revue

Revue : [Des mots aux actes](#)

2018, n° 7. [Sémantique\(s\), sémiotique\(s\) et traduction](#)

Auteur : Lancelot (Matthieu)

Résumé : La « traduction musicale » demande autant de créativité littéraire que de rigueur sur le plan sémantique. Cette rigueur explique entre autres le succès de la comédie musicale *Mamma Mia*, adaptée de l'anglais vers le français en 2010 par l'auteur-compositeur Nicolas Nebot. Il s'agit parfois de recréer, raccourcir ou compléter des vers pour rendre à la fois le sens et la musique des mots, l'ensemble étant sous-tendu par la musique au sens propre.

Pages : 667 à 680

Revue : [Des mots aux actes](#)

Thème CLIL : 3147 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage
-- Linguistique, Sciences du langage

EAN : 9782406087458

ISBN : 978-2-406-08745-8

ISSN : 2592-690X

DOI : 10.15122/isbn.978-2-406-08745-8.p.0667

Éditeur : Classiques Garnier

Mise en ligne : 28/02/2019

Périodicité : Annuelle

Langue : Français

[Afficher en ligne](#)